

# Bianca da Costa Carneiro

---

138 Anadir Bastos st.  
São Paulo, SP, 08250-470 - Brazil  
Phone numbers: 55 (11) 2205-9774 / 55 (11) 97082-6056  
E-mail: biancacostac@hotmail.com  
Skype: biancacostac

## PROFESSIONAL HEADLINE

---

- English – Brazilian Portuguese dubbing/subtitle translator.

## PROFILE STATEMENT

---

Professional English - Brazilian Portuguese translator and Brazilian Portuguese proofreader graduated from Pontifical Catholic University of São Paulo. Bachelor of Arts with focus on Translation working, presently, on dubbing translation. Also academically guided and comprehensively trained on the ability of domestication and foreignization in translation.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE AND QUALIFICATIONS

---

- Pontifical Catholic University of São Paulo – PUC-SP- Degree in Languages with focus on Translation.
- Internship on Proofreading  
Employer: CNRC – Comunicação, Negociação e Resolução de Conflitos Ltda.  
From: 15/10/2013  
To: 15/10/2014
- Volunteering on In-house translation of the text “Parent Advocacy Brief: A Parent’s Guide to Universal Design for Learning (UDL)”.  
Employer: AHIMSA – Associação Educacional para Múltipla Deficiência.  
From: 01/06/2014  
To: 01/11/2014.
- Dubbing translation of reality shows in English to Brazilian Portuguese: Project Runway.
- Dubbing translation of soap operas in English to Brazilian Portuguese: Dulce amor and Cinco Viudas.

## GENERAL SKILLS AND HOBBIES

---

- Technologically skilled.
- Watching movies and television series in English to Brazilian Portuguese comparing and analyzing the translator’s choices and the dubbing’s quality versus the voice-acting’s quality in both cultures.